



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 7.6.2007
COM(2007) 303 τελικό

2007/0113 (COD)

Πρόταση

ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**για την προστασία των καταναλωτών ως προς ορισμένες πτυχές της χρονομεριστικής
μίσθωσης, των μακροπρόθεσμων προϊόντων διακοπών, της μεταπώλησης και της
ανταλλαγής**

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

{SEC(2007) 743}
{SEC(2007) 744}

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1) ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

- **Αιτιολόγηση και στόχοι της πρότασης**

Η πρόταση είναι το αποτέλεσμα της επανεξέτασης της οδηγίας 94/47/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 1994, περί της προστασίας των αγοραστών ως προς ορισμένες πλευρές των συμβάσεων που αφορούν την απόκτηση δικαιώματος χρήσης ακινήτων υπό καθεστώς χρονομεριστικής μίσθωσης.

Μετά την έκδοση της οδηγίας 94/47/EK σημειώθηκαν σημαντικές εξελίξεις στην αγορά, η σπουδαιότερη από τις οποίες ήταν η προσφορά νέων προϊόντων με παρόμοιο τρόπο προώθησης στην αγορά τα οποία, γενικά, είναι παρεμφερή από οικονομικής πλευράς με τη χρονομεριστική μίσθωση, υπό την έννοια ότι σημαντικό μέρος του ποσού καταβάλλεται εκ των προτέρων και ακολουθούν πληρωμές που συνδέονται με τη μεταγενέστερη πραγματική χρήση του καταλύματος των διακοπών (μόνο για διαμονή ή σε συνδυασμό με ταξίδι). Τα προϊόντα αυτά δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 94/47/EK. Το γεγονός ότι αυτά τα προϊόντα διαφεύγουν των κανονιστικών ρυθμίσεων έχει δημιουργήσει σοβαρά προβλήματα στους καταναλωτές και στις επιχειρήσεις που λειτουργούν με θεμιτό τρόπο, όπως διαφαίνεται από τον αριθμό των καταγγελιών που υποβάλλονται στα Ευρωπαϊκά Κέντρα Καταναλωτή, στις οργανώσεις των καταναλωτών και σε άλλες δημόσιες αρχές.

Από τα υπάρχοντα στοιχεία προκύπτει ότι ο αριθμός των καταγγελιών σχετικά με τη χρονομεριστική μίσθωση παρουσιάζει μείωση. Αυτό αποτελεί ισχυρή ένδειξη της επίλυσης πολλών από τα προβλήματα που αντιμετώπιζαν οι καταναλωτές πριν από την έκδοση της οδηγίας. Ωστόσο, εξακολουθούν να υποβάλλονται πολλές καταγγελίες εκ μέρους των καταναλωτών, οι περισσότερες **από τις οποίες αφορούν τα νέα προϊόντα, π.χ. κλαμπ διακοπών με τιμή προσφοράς, και τις συμβάσεις μεταπώλησης.**

- **Γενικό πλαίσιο**

Στις 13 Απριλίου 2000, το Συμβούλιο εξέδωσε συμπεράσματα σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 94/47/EK. Με στόχο την παροχή βοήθειας στην Επιτροπή για την υποβολή πρότασης τροποποίησης της οδηγίας, στα συμπεράσματα αναφέρονται ορισμένα στοιχεία που ήταν χρήσιμο να συνεκτιμηθούν κατά την επανεξέταση της οδηγίας.

Με το ψήφισμα της 4ης Ιουλίου 2002, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συνέστησε στην Επιτροπή να αναλάβει δράση για την επίλυση των προβλημάτων που αντιμετωπίζουν οι καταναλωτές σχετικά με τα προϊόντα χρονομεριστικής μίσθωσης, εξασφαλίζοντας, ταυτόχρονα, το ανώτατο επίπεδο προστασίας των καταναλωτών.

Τα συμπεράσματα και το ψήφισμα έχουν συνεκτιμηθεί στην παρούσα πρόταση.

Η Επιτροπή, με την ανακοίνωσή της «Στρατηγική για την πολιτική καταναλωτών 2002 – 2006», προέβλεψε την επανεξέταση της οδηγίας 94/47/EK. Η παρούσα πρόταση περιλαμβάνεται στο κυλιόμενο πρόγραμμα της Επιτροπής για την επικαιροποίηση και την απλοποίηση του κοινοτικού κεκτημένου καθώς και στο πρόγραμμα εργασίας της

και το νομοθετικό της πρόγραμμα (COM (2006) 629 τελικό με στοιχεία αναφοράς 2006/SANCO/038).

- **Ισχύουσες διατάξεις στον τομέα της πρότασης**

Οδηγία 94/47/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 1994, περί της προστασίας των αγοραστών ως προς ορισμένες πλευρές των συμβάσεων που αφορούν την απόκτηση δικαιώματος χρήσης ακινήτων υπό καθεστώς χρονομεριστικής μίσθωσης.

Η πρόταση αυτή συμπληρώνει την ισχύουσα νομοθεσία της ΕΕ, ιδίως δε την οδηγία για τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές (2005/29/EK) (ΑΕΠ) που θα αρχίσει να ισχύει το αργότερο στις 12 Δεκεμβρίου 2007. Αναμένεται ότι η οδηγία ΑΕΠ θα δώσει λύσεις στα προβλήματα που οφείλονται στις επιθετικές ή παραπλανητικές εμπορικές πρακτικές. Ωστόσο, η οδηγία ΑΕΠ δεν προβλέπει δικαίωμα υπαναχώρησης ούτε απαγόρευση των προκαταβολών, που αποτελούν βασικά στοιχεία της προστασίας που προβλέπεται από την οδηγία 94/47/EK. Τέτοιου είδους δικαιώματα που απορρέουν από συμβάσεις μπορούν να εξασφαλιστούν για τους καταναλωτές μόνο με την επέκταση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας 94/47/EK.

- **Συνοχή με τις άλλες πολιτικές και στόχους της Ένωσης**

Η Επιτροπή έχει ξεκινήσει μια διεξοδική επανεξέταση του κεκτημένου σε θέματα καταναλωτών που περιλαμβάνει 8 οδηγίες, μεταξύ των οποίων και την οδηγία 94/47/EK. Στις 8 Φεβρουαρίου 2007 εκδόθηκε μια Πράσινη Βίβλος. Στην Πράσινη Βίβλο παρατίθενται διάφορες εναλλακτικές επιλογές για την αναμόρφωση του κεκτημένου σε θέματα καταναλωτών. Στις επιλογές αυτές περιλαμβάνεται μια μεικτή προσέγγιση με βάση, αφενός, ένα οριζόντιο μέσο το οποίο θα επικαιροποιεί συστηματικά τις κοινές πτυχές του κεκτημένου (π.χ. τους ορισμούς) και, αφετέρου, μια κάθετη αναθεώρηση μερικών πτυχών των οδηγιών που αφορούν συγκεκριμένους τομείς. Όσον αφορά τη χρονομεριστική μίσθωση, η κάθετη αναθεώρηση αφορά, κυρίως, την τροποποίηση των ορισμών και του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας 94/47/EK, ώστε να καλύπτονται τα νέα προϊόντα διακοπών καθώς επίσης και να διευκρινίζονται και να επικαιροποιούνται οι διατάξεις σχετικά με τις απαιτήσεις που αφορούν το περιεχόμενο των πληροφοριών που παρέχονται στους καταναλωτές και τη γλώσσα στην οποία συντάσσονται οι πληροφορίες και η σύμβαση.

Λόγω του επείγοντος χαρακτήρα των προβλημάτων που αντιμετωπίζουν οι καταναλωτές, ιδίως σχετικά με τη μεταπώληση και τα νέα προϊόντα, η αναθεώρηση της οδηγίας 94/47/EK έχει καταστεί προτεραιότητα και αποτελεί το αντικείμενο της παρούσας πρότασης.

2) ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΙΣ ΜΕ ΤΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ

- **Διαβουλεύσεις με τα ενδιαφερόμενα μέρη**

Μέθοδοι διαβούλευσης, κύριοι τομείς που αφορά η πρόταση και γενικά χαρακτηριστικά των ερωτηθέντων

Τα κύρια ενδιαφερόμενα μέρη συμμετείχαν σε διαβούλευση μέσω συνεδριάσεων κατά την περίοδο 2004-2006 και σε τρεις γραπτές διαβουλεύσεις το 2006. Το Φεβρουάριο

του 2006 διανεμήθηκε στα κράτη μέλη και στα ενδιαφερόμενα μέρη ένα πλήρες ερωτηματολόγιο για κανονιστικά θέματα και για ζητήματα που αφορούν τα δεδομένα.

Τα θέματα της διαβούλευσης συζητήθηκαν επίσης στη συνεδρίαση της μόνιμης ομάδας εργασίας των εμπειρογνομόνων των κρατών μελών για την επανεξέταση του κεκτημένου το Μάρτιο του 2006.

Την 1η Ιουνίου 2006 η Επιτροπή δημοσίευσε στο δικτυακό της τόπο ένα έγγραφο διαβούλευσης και κάλεσε τους ενδιαφερομένους να στείλουν τις συνεισφορές τους έως τις 15 Αυγούστου 2006. Η Επιτροπή έλαβε πάνω από 100 συνεισφορές από όλα τα εμπλεκόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένων 14 κρατών μελών, μιας χώρας ΕΟΧ/ΕΖΕΣ, των ενδιαφερόμενων μερών του κλάδου και των καταναλωτών, των αρχών επιβολής του νόμου καθώς και νομικών. Οι απαντήσεις δημοσιεύονται στο δικτυακό τόπο http://ec.europa.eu/consumers/cons_int/safe_shop/timeshare/index_en.htm

Στις 19 Ιουλίου 2006 η Επιτροπή οργάνωσε ένα εργαστήριο με ευρεία συμμετοχή των ενδιαφερόμενων μερών και των κρατών μελών.

Τον Ιούλιο του 2006 δημοσιεύτηκε στο δικτυακό τόπο της ΓΔ SANCO ένα δεύτερο ερωτηματολόγιο σχετικά με τις απόψεις ως προς τις επιπτώσεις μιας πιθανής κάθετης αναθεώρησης και τα δεδομένα σχετικά με το διοικητικό φόρτο.

Καθ' όλη τη διάρκεια της διαβούλευσης τηρήθηκαν τα ελάχιστα πρότυπα της Επιτροπής για τη διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα μέρη.

Σύνοψη των απαντήσεων και τρόπος με τον οποίο ελήφθησαν υπόψη

Με τη διαβούλευση επιβεβαιώθηκε η ύπαρξη σοβαρών προβλημάτων των καταναλωτών που συνδέονται με τα μακροπρόθεσμα προϊόντα διακοπών και τη διαμεσολάβηση για τη μεταπώληση καθώς και, σε μικρότερο βαθμό, με τη χρονομεριστική μίσθωση και ανταλλαγή.

Οι γνώμες πάντως δίστανται ως προς την κλίμακα των προβλημάτων και τον τρόπο αντιμετώπισής τους. Τα περισσότερα κράτη μέλη, οι καταναλωτές και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη είναι υπέρ της αναθεώρησης. Αντιθέτως, το μεγαλύτερο μέρος του οργανωμένου κλάδου της ευρωπαϊκής χρονομεριστικής μίσθωσης διαφωνεί με την αναθεώρηση της οδηγίας 94/47/ΕΚ, υποστηρίζοντας ότι η εν λόγω οδηγία δεν αποτελεί το κατάλληλο βήμα για την κανονιστική ρύθμιση των νέων προϊόντων ή ότι τα προβλήματα μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βελτίωση της επιβολής του νόμου, την αυτορρύθμιση και την ενημέρωση των καταναλωτών.

Η Επιτροπή κρίνει ότι από τη διαβούλευση γενικά επιβεβαιώθηκε η ανάγκη να αντιμετωπιστούν τα προβλήματα και ότι είναι σκόπιμο να επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας.

Τα περισσότερα ενδιαφερόμενα μέρη ήταν υπέρ της επικαιροποίησης των απαιτήσεων ενημέρωσης στο ενημερωτικό φυλλάδιο και στη σύμβαση, καθώς και υπέρ της εισαγωγής διατάξεων που θα εξασφαλίζουν την επικέντρωση της προσοχής των καταναλωτών στο δικαίωμα υπαναχώρησης. Η πρόταση προβλέπει τέτοιες διατάξεις.

Το άρθρο 6 απαγορεύει την προκαταβολή στη διάρκεια της προθεσμίας

υπαναχώρησης. Τα κράτη μέλη έχουν μεταφέρει στο εσωτερικό δίκαιο τη διάταξη αυτή, παρ' όλο που οι συνέπειες της παραβίασής της διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα, ενώ σε μερικά κράτη μέλη επιτρέπονται, ως ένα βαθμό, οι καταθέσεις προς τρίτους. Εξάλλου, η διαφορετική ερμηνεία της διάταξης της οδηγίας έχει οδηγήσει σε αποκλίσεις των εθνικών νομοθεσιών όσον αφορά τις συνθήκες που πρέπει να συντρέχουν για να παραταθεί η προθεσμία υπαναχώρησης. Σε μερικά κράτη μέλη, η απαγόρευση εφαρμόζεται μόνο στην κανονική προθεσμία υπαναχώρησης.

Ο κλάδος της χρονομεριστικής μίσθωσης ζητεί την άρση αυτής της απαγόρευσης, ισχυριζόμενος ότι αποτελεί εμπόδιο για τις επιχειρήσεις, αποτρέπει τις επενδύσεις των διεθνών επώνυμων αλυσίδων ξενοδοχείων στον κλάδο της χρονομεριστικής μίσθωσης και δίνει το έναυσμα για τη δημιουργία και την πώληση προϊόντων που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας. Ο κλάδος των επιχειρήσεων χρονομεριστικής μίσθωσης κρίνει ότι η δέσμευση του καταναλωτή στη σύμβαση θα αυξανόταν μετά την προκαταβολή (δηλ. ο καταναλωτής θα ήταν λιγότερο πρόθυμος να υπαναχωρήσει). Το γεγονός αυτό θα διευκόλυνε την οργάνωση της δραστηριότητας των επιχειρήσεων χρονομεριστικής μίσθωσης λόγω της υπαναχώρησης λιγότερων καταναλωτών. Οι εναλλακτικές λύσεις στην απαγόρευση, τις οποίες προτείνει ο κλάδος, περιλαμβάνουν μηχανισμούς μεσολάβησης τρίτων για να προστατεύονται τα κεφάλαια των καταναλωτών, όπως δεσμευμένοι μεσεγγυητικοί λογαριασμοί, ρυθμίσεις καταπιστευτικής διαχείρισης, εγγυήσεις από τρίτους, πιστωτικές επιστολές κ.λπ.

Άλλα ενδιαφερόμενα μέρη υποστηρίζουν ότι η χαλάρωση της απαγόρευσης προκαταβολής θα υπονόμευε στην πράξη το δικαίωμα υπαναχώρησης. Η είσπραξη αποζημίωσης μπορεί να αποδειχθεί δυσχερής λόγω των διοικητικών διαδικασιών που συνεπάγεται, λόγω της έλλειψης εξοικείωσης του καταναλωτή με τους διαφορετικούς μηχανισμούς μεσολάβησης τρίτων που ισχύουν στα κράτη μέλη ή απλώς επειδή κατά την υπογραφή της σύμβασης ο καταναλωτής βρίσκεται σε άγνωστο περιβάλλον. Η εξασφάλιση αποζημίωσης για τις προκαταβολές είναι σχεδόν αδύνατη στην περίπτωση αδίστακτων εμπόρων. Επιπροσθέτως, τα ίδια ενδιαφερόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ότι θα ήταν ιδιαίτερα δύσκολο να εξασφαλιστεί ότι οι τρίτοι δεν έχουν ουδεμία σχέση με την εταιρεία χρονομεριστικής μίσθωσης και ότι θα εφαρμοστούν τα ίδια μέτρα για τους μηχανισμούς μεσολάβησης τρίτων σε ολόκληρη την ΕΕ (για παράδειγμα, μερικά κράτη μέλη ενδέχεται να θεσπίσουν μηχανισμούς βάσει των οποίων επιτρέπονται οι πληρωμές μέσω συμβολαιογράφων, μέσω χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, κ.ο.κ.).

Οι οργανώσεις των καταναλωτών υποστηρίζουν σταθερά την άποψη ότι η απαγόρευση κάθε προκαταβολής είναι ένας αποτελεσματικός τρόπος άσκησης του δικαιώματος υπαναχώρησης που διαθέτει ο καταναλωτής. Κατά την άποψή τους, η προκαταβολή καθιστά πιο δύσκολη την υπαναχώρηση του καταναλωτή. Η απόφαση του καταναλωτή να μην υπαναχωρήσει θα μπορούσε να μην οφείλεται στη βεβαιότητά του για τη συμφωνία αλλά στη γραφειοκρατία και στις διαδικασίες που θα έπρεπε να ακολουθήσει για να του επιστραφούν τα χρήματά του. Η απαγόρευση της προκαταβολής συνιστά έναν κανόνα απλό και ευνόητο για τον καταναλωτή, ενώ αν γίνουν δεκτές εναλλακτικές λύσεις όπως η προκαταβολή σε τρίτους, θα ήταν δύσκολο για τον καταναλωτή να κρίνει κατά πόσο ο εν λόγω τρίτος είναι αξιόπιστος και ανεξάρτητος από τον πωλητή.

Για τους λόγους αυτούς, διατηρείται η απαγόρευση κάθε προκαταβολής στη διάρκεια της προθεσμίας υπαναχώρησης. Η διατήρηση της απαγόρευσης ανταποκρίνεται στα συντριπτικά στοιχεία που αποδεικνύουν ότι ο καταναλωτής χρειάζεται μια περίοδο

προκειμένου να σκεφτεί αν επιθυμεί να διατηρήσει μια σύμβαση την οποία, στις περισσότερες περιπτώσεις, δεν είχε πρόθεση να συνάψει. Η φύση των προϊόντων αυτών, που συχνά πωλούνται με τεχνικές πωλήσεων υψηλής πίεσης, αιτιολογεί την ύπαρξη κατάλληλου επιπέδου προστασίας των καταναλωτών. Στη νέα πρόταση η απαγόρευση αποσαφηνίζεται, για να εξασφαλιστεί ότι απαγορεύεται η καταβολή κάθε είδους τιμήματος προς τον έμπορο ή άλλον τρίτο και ότι η απαγόρευση δεν ισχύει μόνο στην κανονική προθεσμία αλλά και στην περίπτωση που αυτή παραταθεί επειδή στη σύμβαση δεν περιλαμβάνονταν όλες οι απαιτούμενες πληροφορίες.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη εκπροσώπησης των καταναλωτών πρότειναν τη δυνατότητα εισαγωγής ποινικών κυρώσεων. Τα κράτη μέλη και ο κλάδος ήταν σε γενικές γραμμές αντίθετα, υποστηρίζοντας ότι τα κράτη μέλη πρέπει να είναι αρμόδια να αποφασίζουν ως προς τον κατάλληλο συνδυασμό και τη φύση των κυρώσεων. Το δίκτυο συνεργασίας για την εφαρμογή της νομοθεσίας για την προστασία των καταναλωτών, που ιδρύθηκε με τον κανονισμό 2006/2004 ΕΚ, λειτουργεί από την 31η Δεκεμβρίου 2006. Με τον εν λόγω κανονισμό η Επιτροπή προσδοκά να αυξηθεί η διασυννοιακή δράση κατά των παραβάσεων σε θέματα προστασίας των καταναλωτών. Η αποτελεσματικότητα αυτού του νέου εργαλείου πρέπει να αξιολογηθεί πριν από την εισαγωγή μιας διάταξης σε επίπεδο ΕΕ σύμφωνα με την οποία τα κράτη μέλη θα υποχρεούνται να επιβάλουν ποινικές κυρώσεις.

Από τις 01.06.2006 ως τις 15.08.2006 διενεργήθηκε ανοικτή διαβούλευση μέσω του Διαδικτύου. Η Επιτροπή έλαβε 100 απαντήσεις. Τα αποτελέσματα δημοσιεύονται στη διεύθυνση http://ec.europa.eu/consumers/cons_int/safe_shop/timeshare/index_en.htm.

- **Συγκέντρωση και χρησιμοποίηση γνώσεων εμπειρογνομόνων**

Δεν κρίθηκε αναγκαία η προσφυγή σε εκτιμήσεις εξωτερικών εμπειρογνομόνων, διότι με τα ερωτηματολόγια και τη δημόσια διαβούλευση συγκεντρώθηκαν ολοκληρωμένα στοιχεία από τα κράτη μέλη, τα ενδιαφερόμενα μέρη και τα Ευρωπαϊκά Κέντρα Καταναλωτή. Οι πληροφορίες στη συνέχεια αναλύθηκαν και, όπου χρειαζόταν, ανακτήθηκαν πρόσθετες πληροφορίες.

- **Εκτίμηση των επιπτώσεων**

Η εκτίμηση των επιπτώσεων συνδυάζει το αποτέλεσμα της διαδικασίας διαβούλευσης για συγκεκριμένα θέματα, σχετικά με τις τρεις πιθανότερες επιλογές πολιτικής. Τα αποτελέσματα της ανάλυσης δείχνουν ότι η επιλογή διατήρησης του status-quo (επιλογή 1) θα είχε αρνητικές συνέπειες για τα περισσότερα ενδιαφερόμενα μέρη και ότι λίγα ενδιαφερόμενα μέρη θα αποκόμιζαν οφέλη από τη διατήρηση της οδηγίας 94/47/ΕΚ στη σημερινή της μορφή.

Το ίδιο ισχύει για τη μη νομοθετική επιλογή (επιλογή 3).

Η ανάλυση των επιπτώσεων της επιλογής κάθετης αναθεώρησης της οδηγίας 94/47/ΕΚ (επιλογή 2), από την άλλη, δείχνει ότι η επιλογή αυτή θα εξασφάλιζε βελτιωμένα αποτελέσματα στην αγορά για τα περισσότερα ενδιαφερόμενα μέρη. Τα κύρια πλεονεκτήματα αυτής της επιλογής είναι ότι η προστασία που παρέχεται στους καταναλωτές προϊόντων χρονομεριστικής μίσθωσης επεκτείνεται στους καταναλωτές άλλων μακροπρόθεσμων προϊόντων διακοπών, στη διαμεσολάβηση για τη μεταπώληση και στις ανταλλαγές· ότι δημιουργούνται ισότιμοι όροι ανταγωνισμού για

τις επιχειρήσεις· και ότι επιτυγχάνεται νομική σαφήνεια μέσω επικαιροποιημένων και ευέλικτων ορισμών των προϊόντων και μιας πλήρως εναρμονισμένης προθεσμίας υπαναχώρησης 14 ημερών σε ολόκληρη την ΕΕ. Κατά συνέπεια, η επιλογή 2 προτείνεται ως καταλληλότερη λύση για τα προβλήματα που έχουν εντοπιστεί.

3) ΝΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

- **Συνοπτική παρουσίαση της προτεινόμενης δράσης**

Ο κύριος σκοπός της αναθεώρησης της οδηγίας είναι η παροχή προστασίας στους καταναλωτές κατά τη μεταπώληση και σε σχέση με τα νέα προϊόντα που έχουν εμφανιστεί στην αγορά, όπως κλαμπ διακοπών με τιμή προσφοράς. Η πρόταση θα αντικαταστήσει την οδηγία 94/47/ΕΚ με ένα σύγχρονο, απλοποιημένο και συνεκτικό πλαίσιο που θα καλύπτει τη χρονομεριστική μίσθωση, τα μακροπρόθεσμα προϊόντα διακοπών, την ανταλλαγή και τη μεταπώληση.

- **Νομική βάση**

Άρθρο 95 της Συνθήκης

- **Αρχή της επικουρικότητας**

Η αρχή της επικουρικότητας ισχύει στο βαθμό που η πρόταση δεν εμπίπτει στην αποκλειστική αρμοδιότητα της Κοινότητας.

Οι στόχοι της πρότασης είναι αδύνατον να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη για τον(τους) εξής λόγο(-ους).

Στόχος της πρότασης είναι η αύξηση της προστασίας των καταναλωτών και η παροχή βοήθειας στους καταναλωτές και στους εμπόρους για να εκμεταλλευθούν όσο δυνατόν περισσότερο την εσωτερική αγορά σε έναν τομέα όπου, συχνά, οι συμβάσεις έχουν διασυνοριακό χαρακτήρα. Ο στόχος αυτός δεν είναι δυνατό να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη· οι διαφορές μεταξύ των εθνικών νομοθεσιών δημιουργούν εμπόδια στην απρόσκοπτη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και έλλειψη ασφάλειας δικαίου.

Η κοινοτική δράση θα συμβάλει σε μεγαλύτερο βαθμό στην επίτευξη των στόχων της πρότασης για τον (τους) ακόλουθο(-ους) λόγο(-ους).

Μια κοινοτική νομοθετική πράξη ισχύει σε όλα τα κράτη μέλη, καλύπτει πλευρές που δεν καλύπτονται από την εθνική νομοθεσία και παρέχει υψηλό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών για τις διασυνοριακές συμβάσεις.

Η συντριπτική πλειονότητα των καταγγελιών των καταναλωτών αφορούν θέματα διασυνοριακού χαρακτήρα.

Η πρόταση ρυθμίζει ένα ζήτημα για το οποίο υπάρχουν ήδη κανονιστικές ρυθμίσεις σε κοινοτικό επίπεδο. Θα αντικαταστήσει την οδηγία 94/47/ΕΚ. Δεδομένου ότι οι συναλλαγές πολύ συχνά έχουν διασυνοριακό χαρακτήρα απαιτούνται διασυνοριακά

πρότυπα, δηλ. η πράξη πρέπει να έχει κοινοτικό πεδίο εφαρμογής.

Η εθνική νομοθεσία πρέπει να χρησιμοποιείται για εφαρμογή στις εσωτερικές πλευρές που ήδη καλύπτονται από τη νομοθεσία και τις επί μακρόν εδραιωμένες παραδόσεις στα κράτη μέλη. Για παράδειγμα, η πρόταση δεν επιβάλλει μια κοινή νομική φύση των δικαιωμάτων χρονομεριστικής μίσθωσης· αντιθέτως, οι απόψεις των κρατών μελών ως προς τη νομική φύση γίνονται πλήρως σεβαστές· το ίδιο ισχύει στην περίπτωση της διαχείρισης και της συντήρησης των ακινήτων. Η πρόταση ασχολείται μόνο με τις πλευρές που χρειάζονται κανονιστική ρύθμιση σε κοινοτικό επίπεδο.

Συνεπώς, η πρόταση είναι σύμφωνη με την αρχή της επικουρικότητας.

- **Αρχή της αναλογικότητας**

Η παρούσα πρόταση είναι σύμφωνη με την αρχή της αναλογικότητας για τον (τους) ακόλουθο(-ους) λόγο(-ους).

Η πρόταση, όπως και η οδηγία 94/47/EK, δεν καλύπτει όλες αλλά ορισμένες μόνο πλευρές της χρονομεριστικής μίσθωσης, οι οποίες έχουν προσδιοριστεί ως οι πλέον προβληματικές και συνεπώς απαιτούν κοινοτική δράση. Οι υπόλοιπες πλευρές καλύπτονται από την εθνική νομοθεσία. Για παράδειγμα, ισχύουν οι διατάξεις του εθνικού γενικού δικαίου των συμβάσεων και οι εθνικές διατάξεις σχετικά με τα καθεστώτα αδειών και την έκδοση αδειών.

Κατά συνέπεια, μια οδηγία αποτελεί το κατάλληλο νομικό μέσο και επομένως η πρόταση συνάδει με την αρχή της αναλογικότητας.

- **Επιλογή μέσων**

Προτεινόμενα μέσα: οδηγία.

Άλλα μέσα δεν προσφέρονται για τον(τους) ακόλουθο(-ους) λόγο(-ους):

Η λύση των προβλημάτων τα οποία στοχεύει να αντιμετωπίσει η πρόταση μπορεί να επιτευχθεί μόνο σε κοινοτικό επίπεδο. Επιπροσθέτως, η Επιτροπή κρίνει ότι η εθνική νομοθεσία πρέπει να ασχολείται με εκείνες τις εσωτερικές πλευρές που καλύπτονται από τη νομοθεσία και τις επί μακρόν εδραιωμένες παραδόσεις στα κράτη μέλη.

Κατά συνέπεια, το ενδεδειγμένο μέσο είναι μια οδηγία. Ένας κανονισμός θα ήταν πολύ ανελαστικός και δεν θα παρείχε στα κράτη μέλη την αναγκαία ελευθερία να ρυθμίσουν το ζήτημα κατάλληλα και να καθορίσουν τη νομική φύση των δικαιωμάτων που αποτελούν το αντικείμενο των συμβάσεων που καλύπτει η παρούσα οδηγία· μια απόφαση δεν θα κάλυπτε όλα τα κράτη μέλη, ενώ μια σύσταση δεν έχει το δεσμευτικό χαρακτήρα που απαιτείται για την αποτελεσματική ρύθμιση του προκείμενου ζητήματος.

4) ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

Η πρόταση δεν έχει επιπτώσεις στον κοινοτικό προϋπολογισμό.

5) ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- **Απλοποίηση**

Η πρόταση απλοποιεί τη νομοθεσία.

Συμβάλλει στην απλοποίηση με τη χρήση σαφέστερης και διαφανέστερης νομοθετικής γλώσσας· με την αποσαφήνιση των ορισμών και του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας, κατοχυρώνοντας ασφάλεια δικαίου για τους ενδιαφερομένους· με την επικαιροποίηση και την απλούστευση των απαιτήσεων ενημέρωσης για να εξασφαλίζεται η αποτελεσματικότητα και να ελαχιστοποιείται το διοικητικό κόστος· και με τη συμπερίληψη μιας νέας ρήτρας μέσω της οποίας η οδηγία δεν καθίσταται παρωχημένη και εξασφαλίζεται η ανθεκτικότητά της στο μέλλον.

Η παρούσα πρόταση περιλαμβάνεται στο κυλιόμενο πρόγραμμα της Επιτροπής για την επικαιροποίηση και την απλοποίηση του κοινοτικού κεκτημένου καθώς και στο πρόγραμμα εργασίας της και το νομοθετικό της πρόγραμμα με στοιχεία αναφοράς 2006/SANCO/038.

- **Κατάργηση υφιστάμενων νομοθετικών διατάξεων**

Η έγκριση της πρότασης θα έχει ως συνέπεια την κατάργηση ισχύουσας νομοθεσίας.

- **Ρήτρα επανεξέτασης / αναθεώρησης / λήξης ισχύος**

Η πρόταση περιλαμβάνει ρήτρα επανεξέτασης.

- **Πίνακας αντιστοιχίας**

Τα κράτη μέλη υποχρεούνται να κοινοποιήσουν στην Επιτροπή τις εθνικές διατάξεις μεταφοράς της οδηγίας στο εσωτερικό τους δίκαιο, καθώς και πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ των εν λόγω διατάξεων και των διατάξεων της παρούσας οδηγίας.

- **Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος**

Η προτεινόμενη νομοθετική πράξη αφορά θέμα του ΕΟΧ και πρέπει, επομένως, να επεκταθεί στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

- **Λεπτομερής επεξήγηση της πρότασης**

Άρθρο 1 «Πεδίο εφαρμογής»

Η πρόταση θα αντικαταστήσει την οδηγία 94/47/ΕΚ με ένα σύγχρονο, απλοποιημένο και συνεκτικό πλαίσιο που θα καλύπτει τη χρονομεριστική μίσθωση, τα μακροπρόθεσμα προϊόντα διακοπών, την ανταλλαγή και τη διαμεσολάβηση κατά τη μεταπώληση. Οι διατάξεις της οδηγίας θα εφαρμόζονται σε όλα τα παραπάνω προϊόντα, όπως ορίζεται στο άρθρο 2, εκτός εάν υπάρχει διαφορετική πρόβλεψη. Συγκεκριμένα, ο κατάλογος των στοιχείων που θα συμπεριληφθούν στο ενημερωτικό

φυλλάδιο και στη σύμβαση είναι κατάλληλα προσαρμοσμένος για κάθε διαφορετικό προϊόν.

Τα οριζόντια ζητήματα θα αντιμετωπιστούν στη συνολική επανεξέταση του κεκτημένου. Κατά συνέπεια, στο άρθρο 1 παράγραφος 2 περιλαμβάνεται μια παρέκκλιση από την προσέγγιση της πλήρους εναρμόνισης για τα ζητήματα αυτά. Επιπροσθέτως, η διάταξη αυτή διευκρινίζει ότι η οδηγία δεν θίγει τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας σχετικά με το δικαίωμα λύσης της σύμβασης. Αυτό σημαίνει ότι, για παράδειγμα, οι εθνικές διατάξεις για την πρόωρη λύση μιας σύμβασης ή για το δικαίωμα λύσης της σύμβασης αν ο καταναλωτής έχει παραπλανηθεί, μπορούν να διατηρηθούν.

Άρθρο 2 «Ορισμοί»

Στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) παρέχεται ορισμός της έννοιας της «χρονομεριστικής μίσθωσης». Εκτός από τα προϊόντα που καλύπτονται από την οδηγία 94/47/EK, η πρόταση περιλαμβάνει προϊόντα ισοδύναμα με τη χρονομεριστική μίσθωση που, όμως, δεν πληρούν ένα ή περισσότερα από τα κριτήρια του ισχύοντος ορισμού (σύμβαση διάρκειας άνω των 3 ετών, σχετική με «ακίνητη περιουσία»). Από τη στιγμή που ο ορισμός δεν συνδέεται πλέον αποκλειστικά με την ακίνητη περιουσία, μπορούν να καλύπτονται και οι συμβάσεις για διαμονή σε ποταμόπλοια, τροχόσπιτα ή κρουαζιερόπλοια. Άλλες συμβάσεις που δεν προβλέπουν διαμονή, όπως η ενοικίαση χώρων για τροχόσπιτα, αποθηκευτικού χώρου για σκάφη αναψυχής κ.λπ., δεν θα καλύπτονται. Δεν θα καλύπτονται, επίσης, ρυθμίσεις όπως κράτηση θέσεων για παρακολούθηση αθλητικών εκδηλώσεων, δεδομένου ότι ο όρος «διαμονή» αφορά διανυκτερεύσεις. Ο ορισμός καλύπτει συμβάσεις για περίοδο μεγαλύτερη του ενός έτους, στις οποίες περιλαμβάνονται τα «δοκιμαστικά πακέτα» διαμονής διάρκειας 35 μηνών. Από την άλλη, η προπληρωμένη διαμονή σε ξενοδοχείο δύο φορές μέσα στο ίδιο έτος δεν καλύπτεται, δεδομένου ότι η διάρκεια της σύμβασης είναι μικρότερη του έτους. Δεν καλύπτονται ούτε οι πολυετείς κρατήσεις δωματίων σε ξενοδοχεία καθ' ότι δεν αποτελούν «συμβάσεις» αλλά κρατήσεις, που δεν είναι δεσμευτικές για τον καταναλωτή. Δεδομένου ότι η διαμονή πρέπει να αφορά «περισσότερες από μία περιόδους», δεν περιλαμβάνονται οι συνήθεις συμβάσεις μίσθωσης, ακόμη και αν η διάρκειά τους υπερβαίνει το ένα έτος. Ο ορισμός προϋποθέτει ότι το δικαίωμα έχει αποκτηθεί «έναντι τιμήματος» το οποίο θα μπορούσε π.χ. να είναι πληρωμή σε μετρητά, με πιστωτική κάρτα ή με αγορά χρονομεριδίου. Για να εμπίπτει στον ορισμό μια σύμβαση δεν είναι αναγκαίο το σύνολο του τιμήματος να έχει καταβληθεί στο αρχικό στάδιο της σύμβασης. Καλύπτονται επίσης οι συμβάσεις βάσει των οποίων ο καταναλωτής καταβάλλει ένα αρχικό ποσό για την απόκτηση δικαιώματος και στη συνέχεια περαιτέρω πληρωμές για κάθε χρήση του καταλύματος.

Ο ορισμός του «μακροπρόθεσμου προϊόντος διακοπών» στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) καλύπτει προϊόντα όπως τα κλαμπ διακοπών με τιμή προσφοράς. Ο πυρήνας αυτού του προϊόντος συνίσταται στο γεγονός ότι ο καταναλωτής αποκτά «το δικαίωμα επιλογής προσφορών ή άλλων πλεονεκτημάτων σχετικών με τη διαμονή, μεμονωμένων ή μαζί με ταξίδι ή άλλες υπηρεσίες». Καλύπτονται μόνον οι συμβάσεις στις οποίες το δικαίωμα αποκτάται έναντι τιμήματος. Κατά συνέπεια, δεν θα καλύπτονται τα συνήθη προγράμματα πιστών πελατών που παρέχουν εκπτώσεις για μελλοντική διαμονή σε ξενοδοχεία συγκεκριμένης αλυσίδας. Δεν θα καλύπτονται οι εκπτώσεις που παρέχονται σε μικρότερη χρονική περίοδο ή οι εφάπαξ εκπτώσεις. Πρόκειται π.χ. για την περίπτωση που μια αλυσίδα ξενοδοχείων πωλεί μια «εκπτώτική

κάρτα διακοπών» για την οποία ο καταναλωτής καταβάλλει 100 ευρώ και αποκτά δικαίωμα έκπτωσης 10% για διαμονή στα ξενοδοχεία της αλυσίδας αυτής μια συγκεκριμένη θερινή περίοδο. Δεν περιλαμβάνονται οι συμβάσεις που δεν έχουν ως κύριο σκοπό την προσφορά εκπτώσεων ή δικαιωμάτων. Αυτό σημαίνει ότι, για παράδειγμα, μια πιστωτική κάρτα δεν αποτελεί «μακροπρόθεσμο προϊόν διακοπών» ακόμη και αν η εταιρία που την εκδίδει παρέχει προσφορές για εκπτώσεις σε ξενοδοχεία και ο καταναλωτής πρέπει να καταβάλλει αντίτιμο για την έκδοση της κάρτας και να πληρώνει ετήσια συνδρομή, διότι ο κύριος σκοπός της σύμβασης δεν είναι η παροχή εκπτώσεων.

Η «μεταπώληση» που ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ) καλύπτει συμβάσεις διαμεσολάβησης που συνάπτονται μεταξύ του καταναλωτή που επιθυμεί να πωλήσει ή να αγοράσει ένα χρονομερίδιο/ μακροπρόθεσμο προϊόν διακοπών και ενός μεσίτη μεταπώλησης. Η σύμβαση πώλησης μεταξύ δύο καταναλωτών δεν θα ρυθμίζεται, δεδομένου ότι η πρόταση ρυθμίζει μόνο πρακτικές επιχειρήσεων προς καταναλωτές. Από την άλλη, όταν ένας έμπορος δεν ενεργεί ως μεσολαβητής αλλά αγοράζει ένα χρονομερίδιο και το μεταπωλεί σε έναν καταναλωτή, η σύμβαση αποτελεί σύμβαση πώλησης χρονομεριδίου σύμφωνα με το στοιχείο α) και καλύπτεται, λόγω του ότι το πεδίο εφαρμογής δεν περιορίζεται μόνο στην πρώτη πώληση.

Ο ορισμός της «ανταλλαγής» στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο δ) προορίζεται να καλύψει συμβάσεις εγγραφής μελών σε σύστημα ανταλλαγών. Δεν αναφέρεται στις μεμονωμένες ανταλλαγές που πραγματοποιούνται στη διάρκεια της σύμβασης. Μια σύμβαση πρέπει να θεωρείται ότι εμπίπτει στον ορισμό ακόμη και αν χορηγείται δωρεάν μια εισαγωγική περίοδος ή αν το τίμημα της πρώτης περιόδου καταβάλλεται από τρίτο πρόσωπο, για παράδειγμα από τον έμπορο που πωλεί το χρονομερίδιο με το οποίο συνδέεται η ανταλλαγή.

Οι ορισμοί του «εμπόρου» και του «καταναλωτή» στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχεία ε) και στ) αντικαθιστούν τους ορισμούς του «πωλητή» και του «αγοραστή» στην οδηγία. Ο όρος «αγοραστής» δεν είναι κατάλληλος για τον καταναλωτή που πωλεί το χρονομερίδιό του (σε περίπτωση μεταπώλησης). Οι νέοι ορισμοί αντιστοιχούν στους ορισμούς της οδηγίας ΑΕΠ.

Ο ορισμός της «δευτερεύουσας σύμβασης» - άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο ζ) – αναφέρεται σε μια σύμβαση που εξαρτάται από μian άλλη, για παράδειγμα μια ανταλλαγή σχετική με χρονομερίδιο.

Τα άρθρα 3 και 4 «Πληροφορίες πριν από τη σύναψη σύμβασης και διαφήμιση» και «Η σύμβαση» σε γενικές γραμμές επαναλαμβάνουν τα αντίστοιχα άρθρα της οδηγίας 94/47/ΕΚ. Το άρθρο 3 εξασφαλίζει ότι ο καταναλωτής λαμβάνει τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες προκειμένου να λάβει συνειδητή απόφαση. Όπως και στη σημερινή οδηγία, η υποχρέωση του εμπόρου να παρέχει τις πληροφορίες ισχύει από τη στιγμή που ο καταναλωτής εκδηλώνει ενδιαφέρον για το προϊόν και ζητεί πληροφορίες. Επιπροσθέτως, το άρθρο 4 περιλαμβάνει μια διάταξη με την οποία εξασφαλίζεται ότι εφιστάται η προσοχή του καταναλωτή στο δικαίωμα υπαναχώρησης, ενώ οι κανόνες σχετικά με τη γλώσσα απλοποιούνται. Δεν διατηρείται η δυνατότητα των κρατών μελών να ζητούν πρόσθετες γλώσσες, την οποία προέβλεπε η οδηγία 94/47/ΕΚ.

Το άρθρο 5 «Δικαίωμα υπαναχώρησης» αντιστοιχεί γενικά στη διάταξη της οδηγίας

94/47/EK αλλά η προθεσμία υπαναχώρησης παρατείνεται σε 14 ημέρες και εναρμονίζεται σε ολόκληρη την ΕΕ. Επίσης, η διάταξη του άρθρου 5 παράγραφος 2 για την παράταση της προθεσμίας υπαναχώρησης σε περίπτωση που δεν πληρούνται οι απαιτήσεις του άρθρου 4 έχει αποσαφηνιστεί· οι επιπλέον πληροφορίες πρέπει να παρέχονται γραπτώς προκειμένου να αρχίσει να ισχύει η προθεσμία υπαναχώρησης.

Άρθρο 6 «Προκαταβολή»

Η πρόταση του άρθρου 6 παράγραφος 1 σε γενικές γραμμές επαναλαμβάνει την απαγόρευση προκαταβολής στη διάρκεια της περιόδου υπαναχώρησης, η οποία περιλαμβάνεται στο αντίστοιχο άρθρο της οδηγίας 94/47/EK. Επιπροσθέτως, ο στόχος της είναι να αποσαφηνίσει την απαγόρευση. Η απαγόρευση δεν περιλαμβάνει μόνο τις πληρωμές, αλλά κάθε είδος τιμήματος που έχει καταβάλει ο καταναλωτής, όχι μόνο προς τον έμπορο αλλά και προς οποιονδήποτε άλλον αποδέκτη. Η απαγόρευση ισχύει εφόσον η προθεσμία υπαναχώρησης δεν έχει εκπνεύσει· αν η προθεσμία υπαναχώρησης παραταθεί λόγω μη τήρησης των απαιτήσεων ενημέρωσης, παρατείνεται με τη σειρά της και η απαγόρευση. Η πρόταση διευκρινίζει και το σημείο αυτό.

Το άρθρο 6 παράγραφος 2 προβλέπει απαγόρευση της προκαταβολής για τη μεταπώληση. Η απαγόρευση αυτή παρατείνεται και μετά την προθεσμία υπαναχώρησης, μέχρις ότου πραγματοποιηθεί η πώληση ή λυθεί κατ' άλλο τρόπο η σύμβαση μεταπώλησης.

Άρθρο 7 «Λύση των δευτερευουσών συμβάσεων»

Το άρθρο 7 παράγραφος 1 προβλέπει την ακύρωση κάθε δευτερεύουσας σύμβασης αν ο καταναλωτής υπαναχωρήσει από την κύρια σύμβαση. Όπως εξηγείται ανωτέρω, δευτερεύουσα σύμβαση είναι μια σύμβαση που εξαρτάται από μια άλλη, για παράδειγμα μια ανταλλαγή σχετική με χρονομερίδιο. Για ορισμένες συνδεδεμένες συμβάσεις πίστωσης εφαρμόζεται το άρθρο 7 παράγραφος 2. Το δικαίωμα υπαναχώρησης για τις συμβάσεις ανταλλαγής που προβλέπεται στο άρθρο 5 ισχύει ανεξάρτητα από το αν το δικαίωμα υπαναχώρησης για την κύρια σύμβαση έχει εκπνεύσει.

Το άρθρο 7 παράγραφος 2 επαναλαμβάνει τον κανόνα της οδηγίας 94/47/EK σχετικά με την καταγγελία ορισμένων συνδεδεμένων συμβάσεων πίστωσης αν ο καταναλωτής κάνει χρήση του δικαιώματος υπαναχώρησης για την κύρια σύμβαση.

Η υποχρέωση, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3, των κρατών μελών να καθορίζουν τρόπους καταγγελίας των συμβάσεων πίστωσης συνιστά επανάληψη της αντίστοιχης διάταξης της οδηγίας 94/47/EK, αλλά επεκτείνεται στην κάλυψη των δευτερευουσών συμβάσεων.

Το άρθρο 8 επαναλαμβάνει κατά μεγάλο μέρος την αντίστοιχη διάταξη της οδηγίας 94/47/EK.

Τα άρθρα 9 - 11 περιέχουν διατάξεις σχετικά με τις κυρώσεις, την επιβολή, την ενημέρωση των καταναλωτών και τις προσφυγές, παρόμοιες με τις διατάξεις των πρόσφατων οδηγιών για την προστασία των καταναλωτών. Τα Ευρωπαϊκά Κέντρα

Καταναλωτή βοηθούν στη διαβίβαση των διασυνοριακών παραπόνων στους αρμόδιους φορείς εναλλακτικής επίλυσης των διαφορών, εφόσον υπάρχουν. Ένας από τους σκοπούς της διάταξης του άρθρου 10 είναι να ενθαρρυνθεί η σύσταση τέτοιων φορέων.

Τα άρθρα 12 – 16 περιέχουν τεχνικές αλλαγές ή τυποποιημένες διατάξεις και δεν χρειάζονται σχολιασμό.

(Επικυρωθείσα αιτιολογική έκθεση - 10 179 χαρακτήρες - σύμφωνη με τους κανόνες της ΓΔΤ.)

Πρόταση

ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την προστασία των καταναλωτών ως προς ορισμένες πτυχές της χρονομεριστικής μίσθωσης, των μακροπρόθεσμων προϊόντων διακοπών, της μεταπώλησης και της ανταλλαγής

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής¹,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής²,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης³,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Μετά την έκδοση της οδηγίας 94/47/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 1994, περί της προστασίας των αγοραστών ως προς ορισμένες πλευρές των συμβάσεων που αφορούν την απόκτηση δικαιώματος χρήσης ακινήτων υπό καθεστώς χρονομεριστικής μίσθωσης⁴, η χρονομεριστική μίσθωση έχει εξελιχθεί και έχουν εμφανιστεί στην αγορά νέα παρεμφερή προϊόντα διακοπών. Αυτά τα νέα προϊόντα διακοπών και ορισμένες συναλλαγές που συνδέονται με τα χρονομερίδια, όπως η μεταπώληση και η ανταλλαγή, δεν καλύπτονται από την οδηγία 94/47/ΕΚ. Επιπροσθέτως, η πείρα από την εφαρμογή της οδηγίας 94/47/ΕΚ έχει δείξει ότι μερικά από τα ήδη καλυπτόμενα θέματα χρειάζονται επικαιροποίηση ή αποσαφήνιση.
- (2) Τα υπάρχοντα νομοθετικά κενά δημιουργούν σημαντικές στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και προκαλούν σοβαρά προβλήματα στους καταναλωτές, εμποδίζοντας

¹ ΕΕ C [...] της [...], σ. [...].

² ΕΕ C [...] της [...], σ. [...].

³ ΕΕ C [...] της [...], σ. [...].

⁴ ΕΕ L 280 της 29.10.1994, σ. 83.

κατ' αυτό τον τρόπο την εύρυθμη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Επομένως, η οδηγία 94/47/EK πρέπει να αντικατασταθεί από μια νέα, επίκαιρη οδηγία.

- (3) Για να αυξηθεί η ασφάλεια δικαίου και να αξιοποιηθούν πλήρως τα πλεονεκτήματα της εσωτερικής αγοράς για τους καταναλωτές και τις επιχειρήσεις, χρειάζεται περαιτέρω προσέγγιση των σχετικών νομοθετικών ρυθμίσεων των κρατών μελών. Εν τούτοις, για ορισμένες πλευρές τα κράτη μέλη πρέπει να μπορούν να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν αυστηρότερους κανόνες.
- (4) Η παρούσα οδηγία δεν πρέπει να θίγει τους εθνικούς κανόνες σχετικά με την εγγραφή της ακίνητης ή κινητής ιδιοκτησίας σε μητρώα, τους όρους εγκατάστασης ή τα καθεστώτα αδειών ή τις απαιτήσεις για την έκδοση αδειών, τον καθορισμό της νομικής φύσης των δικαιωμάτων που αποτελούν το αντικείμενο των συμβάσεων οι οποίες καλύπτονται από την παρούσα οδηγία.
- (5) Τα διαφορετικά προϊόντα που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία πρέπει να οριστούν με σαφήνεια και οι διατάξεις σχετικά με τις πληροφορίες πριν από τη σύναψη της σύμβασης και σχετικά με τη σύμβαση πρέπει να αποσαφηνιστούν και να επικαιροποιηθούν.
- (6) Ο καταναλωτής πρέπει να έχει δικαίωμα να επιλέξει τη γλώσσα στην οποία συντάσσονται οι πληροφορίες πριν από τη σύναψη της σύμβασης και η ίδια η σύμβαση.
- (7) Για να είναι σε θέση ο καταναλωτής να κατανοήσει πλήρως τις υποχρεώσεις και τα δικαιώματά του βάσει της σύμβασης, πρέπει να προβλεφθεί μια περίοδος στη διάρκεια της οποίας ο καταναλωτής μπορεί να υπαναχωρήσει από τη σύμβαση χωρίς αιτιολόγηση. Σήμερα, η διάρκεια αυτής της περιόδου διαφέρει μεταξύ των κρατών μελών και από την πείρα έχει αποδειχθεί ότι η διάρκεια που ορίζεται στην οδηγία 94/47/EK δεν είναι επαρκής. Η προθεσμία αυτή πρέπει κατά συνέπεια να παραταθεί και να εναρμονιστεί.
- (8) Η απαγόρευση της προκαταβολής προς τον έμπορο ή κάθε τρίτο πρόσωπο πριν από την εκπνοή της προθεσμίας υπαναχώρησης πρέπει να αποσαφηνιστεί για να βελτιωθεί η προστασία των καταναλωτών. Σε περίπτωση μεταπώλησης, η απαγόρευση της προκαταβολής πρέπει να ισχύει έως την πραγματοποίηση της πώλησης ή τη λύση της σύμβασης μεταπώλησης.
- (9) Σε περίπτωση υπαναχώρησης από μια σύμβαση το τίμημα της οποίας καλύπτεται συνολικά ή εν μέρει από πίστωση που έχει χορηγήσει στον αγοραστή ο έμπορος ή τρίτος βάσει συμφωνίας που έχει συναφθεί μεταξύ του τρίτου και του εμπόρου, η σύμβαση πίστωσης πρέπει να λύεται χωρίς χρηματική ποινή. Το ίδιο πρέπει να ισχύει για τις δευτερεύουσες συμβάσεις, για παράδειγμα συμβάσεις εγγραφής μελών σε συστήματα ανταλλαγής.
- (10) Ο καταναλωτής δεν πρέπει να στερηθεί την προστασία που του παρέχει η παρούσα οδηγία. Το ίδιο πρέπει να ισχύει όταν η σύμβαση διέπεται από τη νομοθεσία μιας τρίτης χώρας.
- (11) Τα κράτη μέλη πρέπει να θεσπίσουν αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές κυρώσεις σε περίπτωση παράβασης της παρούσας οδηγίας.

- (12) Είναι ανάγκη να εξασφαλίζεται ότι τα πρόσωπα ή οι οργανώσεις που διαθέτουν, δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας, έννομο συμφέρον στο συγκεκριμένο τομέα έχουν τη δυνατότητα άσκησης προσφυγής σε περίπτωση παράβασης της παρούσας οδηγίας.
- (13) Είναι αναγκαίο να αναπτυχθούν στα κράτη μέλη κατάλληλες και αποτελεσματικές διαδικασίες προσφυγής για τη διευθέτηση των διαφορών μεταξύ καταναλωτών και εμπόρων. Για το σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη πρέπει να ενθαρρύνουν τους δημόσιους ή ιδιωτικούς φορείς που έχουν συσταθεί με σκοπό την εξώδικη διευθέτηση των διαφορών.
- (14) Τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίζουν ότι οι καταναλωτές ενημερώνονται αποτελεσματικά σχετικά με τις εθνικές διατάξεις για τη μεταφορά της παρούσας οδηγίας και να ενθαρρύνουν τους εμπόρους να παρέχουν πληροφορίες για τους κώδικες πρακτικής που ισχύουν στο συγκεκριμένο τομέα.
- (15) Εφόσον οι στόχοι της παρούσας οδηγίας δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορούν συνεπώς να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να εγκρίνει μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας όπως καθορίζεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο αυτό, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την εξάλειψη των εμποδίων της εσωτερικής αγοράς και την επίτευξη κοινού υψηλού επιπέδου προστασίας των καταναλωτών.
- (16) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και ακολουθεί τις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως από την Ευρωπαϊκή Σύμβαση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών και από το Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1 ***Πεδίο εφαρμογής***

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται για την προστασία των καταναλωτών ως προς ορισμένες πτυχές της προώθησης στην αγορά και της πώλησης χρονομεριδίων και μακροπρόθεσμων προϊόντων διακοπών. Εφαρμόζεται, επίσης, για τη μεταπώληση χρονομεριδίων και μακροπρόθεσμων προϊόντων διακοπών, καθώς και για την ανταλλαγή χρονομεριδίων.
- Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στις συναλλαγές μεταξύ εμπόρων και καταναλωτών.
- Η παρούσα οδηγία δεν θίγει την εθνική νομοθεσία ως προς τους τρόπους προσφυγής που ορίζει το συμβατικό δίκαιο μέσω των οποίων ο καταναλωτής μπορεί να λύσει τη σύμβαση.
2. Τα κράτη μέλη μπορούν να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν εθνικούς κανόνες στο πεδίο των νομοθεσιών που προσεγγίζονται με την παρούσα οδηγία αυστηρότερους αυτών της παρούσας οδηγίας, ώστε να εξασφαλίζεται υψηλότερο επίπεδο προστασίας των καταναλωτών, σε σχέση με τα ακόλουθα:

- α) την αφετηρία για την άσκηση του δικαιώματος υπαναχώρησης·
- β) τις λεπτομέρειες άσκησης του δικαιώματος υπαναχώρησης·
- γ) τα αποτελέσματα της άσκησης του δικαιώματος υπαναχώρησης.

Άρθρο 2 **Ορισμοί**

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:
 - α) «χρονομερίδιο» είναι μια σύμβαση διάρκειας μεγαλύτερης του ενός έτους με την οποία ο καταναλωτής αποκτά, έναντι τιμήματος, δικαίωμα χρήσης ενός ή περισσότερων καταλυμάτων για περισσότερες από μία περιόδους χρήσης·
 - β) «μακροπρόθεσμο προϊόν διακοπών» είναι μια σύμβαση διάρκειας μεγαλύτερης του ενός έτους με την οποία ο καταναλωτής αποκτά, καταρχήν, έναντι τιμήματος, δικαίωμα επιλογής προσφορών ή άλλων πλεονεκτημάτων σε σχέση με τη διαμονή, μεμονωμένων ή μαζί με ταξίδι ή άλλες υπηρεσίες·
 - γ) «μεταπώληση» είναι μια σύμβαση με την οποία ένας έμπορος, έναντι τιμήματος, βοηθά ένα καταναλωτή να πωλήσει ή να αγοράσει ένα χρονομερίδιο ή ένα μακροπρόθεσμο προϊόν διακοπών·
 - δ) «ανταλλαγή» είναι μια σύμβαση με την οποία ο καταναλωτής, έναντι τιμήματος, εγγράφεται σε ένα πρόγραμμα που του επιτρέπει να τροποποιεί τον τόπο και/ή το χρόνο του χρονομεριδίου που τον ενδιαφέρει, μέσω ανταλλαγής·
 - ε) «έμπορος» είναι κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που ενεργεί για σκοπούς οι οποίοι σχετίζονται με την εμπορική, επιχειρηματική ή επαγγελματική του δραστηριότητα και κάθε πρόσωπο το οποίο ενεργεί εξ ονόματος ή για λογαριασμό του εμπόρου·
 - στ) «καταναλωτής» είναι κάθε φυσικό πρόσωπο που επιδιώκει στόχους μη εντασσόμενους στο πλαίσιο της εμπορικής, βιοτεχνικής ή επαγγελματικής του δραστηριότητας·
 - ζ) «δευτερεύουσα σύμβαση» είναι κάθε σύμβαση που υπάγεται σε άλλη σύμβαση.
2. Για τον υπολογισμό της διάρκειας της σύμβασης, όπως ορίζεται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) και β), περιλαμβάνεται κάθε επιπλέον περίοδος που προκύπτει λόγω σιωπηρής ανανέωσης ή παράτασης.

Άρθρο 3

Ενημέρωση των καταναλωτών πριν από τη σύναψη της σύμβασης και διαφήμιση

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι σε κάθε διαφήμιση αναφέρεται η δυνατότητα απόκτησης των έγγραφων πληροφοριών που αναφέρονται στην παράγραφο 2 και η

διεύθυνση στην οποία είναι δυνατόν να απευθυνθεί ο ενδιαφερόμενος προς το σκοπό αυτό.

2. Ο έμπορος παρέχει έγγραφες πληροφορίες σε κάθε καταναλωτή που τις ζητεί, στις οποίες, εκτός της γενικής περιγραφής του προϊόντος, περιλαμβάνονται τουλάχιστον σύντομα και ακριβή στοιχεία σχετικά με τα εξής, ανάλογα με την περίπτωση:
 - α) για τα χρονομερίδια, τις πληροφορίες που αναφέρονται στο παράρτημα Ι και, αν η σύμβαση αφορά κατάλυμα που βρίσκεται υπό κατασκευή, τις πληροφορίες που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ·
 - β) για τα μακροπρόθεσμα προϊόντα διακοπών, τις πληροφορίες που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙΙ·
 - γ) για τη μεταπώληση, τις πληροφορίες που αναφέρονται στο παράρτημα ΙV·
 - δ) για την ανταλλαγή, τις πληροφορίες που αναφέρονται στο παράρτημα V.
3. Σε περίπτωση μεταπώλησης, ο έμπορος υποχρεούται να παρέχει τις πληροφορίες που αναφέρονται στο δεύτερο εδάφιο στον καταναλωτή που ενδέχεται να υπογράψει τη σύμβαση μεταπώλησης.
4. Οι πληροφορίες που αναφέρονται στο δεύτερο εδάφιο συντάσσονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας, την οποία επιλέγει ο καταναλωτής.

Άρθρο 4 ***Η σύμβαση***

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η σύμβαση καταρτίζεται γραπτώς σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας, την οποία επιλέγει ο καταναλωτής.
2. Οι γραπτές πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της σύμβασης και δεν μεταβάλλονται εκτός ρητής συμφωνίας των συμβαλλόμενων μερών ή αν οι αλλαγές επέρχονται για λόγους ανεξάρτητους από τη βούληση του εμπόρου.

Οι αλλαγές που επέρχονται για λόγους ανεξάρτητους από τη βούληση του εμπόρου κοινοποιούνται στον καταναλωτή πριν από τη σύναψη της σύμβασης.

Η σύμβαση πρέπει να αναφέρει ρητά αυτές τις μεταβολές.

3. Πριν από την υπογραφή της σύμβασης, ο έμπορος εφιστά ρητώς την προσοχή του καταναλωτή στην ύπαρξη του δικαιώματος υπαναχώρησης και στην προθεσμία υπαναχώρησης που αναφέρεται στο άρθρο 5 καθώς και στην απαγόρευση προκαταβολής στη διάρκεια της προθεσμίας υπαναχώρησης, που αναφέρεται στο άρθρο 6.

Οι αντίστοιχες συμβατικές ρήτρες υπογράφονται ξεχωριστά από τον καταναλωτή.

Άρθρο 5 *Δικαίωμα υπαναχώρησης*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, μετά τη σύναψη της σύμβασης, ο καταναλωτής διαθέτει το δικαίωμα υπαναχώρησης, χωρίς μνεία λόγου, εντός δεκατεσσάρων ημερών από την υπογραφή της σύμβασης και από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη ή από την υπογραφή δεσμευτικού προσυμφώνου από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη. Εάν η δέκατη τέταρτη ημέρα είναι αργία, η προθεσμία παρατείνεται μέχρι την επόμενη πρώτη εργάσιμη ημέρα.
2. Αν στη σύμβαση δεν περιλαμβάνονται όλες οι πληροφορίες που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως ιστ) του παραρτήματος I και α) και β) του παραρτήματος II αλλά οι πληροφορίες παρέχονται γραπτώς εντός τριών μηνών από την υπογραφή της σύμβασης, η προθεσμία υπαναχώρησης αρχίζει από την ημερομηνία λήξης αυτών των πληροφοριών από τον καταναλωτή.
3. Αν οι πληροφορίες που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως ιστ) του παραρτήματος I και α) και β) του παραρτήματος II δεν παρασχεθούν γραπτώς εντός τριών μηνών από την υπογραφή της σύμβασης, η προθεσμία υπαναχώρησης εκπνέει τρεις μήνες και δεκατέσσερις ημέρες από την υπογραφή της σύμβασης.
4. Αν ο καταναλωτής σκοπεύει να ασκήσει το δικαίωμα υπαναχώρησης πρέπει, πριν από την εκπνοή της προθεσμίας, να ενημερώσει το πρόσωπο τα στοιχεία του οποίου αναγράφονται στη σύμβαση για την πρόθεσή του, σύμφωνα με το στοιχείο ιστ) του παραρτήματος I. Σε περίπτωση που η κοινοποίηση αποσταλεί γραπτώς, θεωρείται εμπρόθεσμη αν η αποστολή της πραγματοποιηθεί πριν τη λήξη της προθεσμίας.
5. Όταν ο καταναλωτής ασκεί το δικαίωμα υπαναχώρησης, υποχρεούται να εξοφλήσει μόνον τα έξοδα που προέκυψαν, σύμφωνα με τις εθνικές νομοθεσίες, από τη σύναψη της σύμβασης και την υπαναχώρηση από αυτήν, και τα οποία αντιστοιχούν σε πράξεις που πρέπει οπωσδήποτε να έχουν πραγματοποιηθεί πριν από την εκπνοή της προθεσμίας που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο. Τα έξοδα αυτά πρέπει να αναφέρονται ρητώς στη σύμβαση.
6. Όταν ο καταναλωτής ασκεί το δικαίωμα υπαναχώρησης που προβλέπεται στην παράγραφο 3, δεν απαιτείται η καταβολή κανενός ποσού.

Άρθρο 6 *Προκαταβολή*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι απαγορεύεται κάθε προκαταβολή, παροχή εγγυήσεων, κράτηση ποσού σε πιστωτική κάρτα, ρητή αναγνώριση χρέους ή οποιοδήποτε άλλο τίμημα από τον καταναλωτή προς τον έμπορο ή άλλον τρίτο πριν την εκπνοή της προθεσμίας εντός της οποίας ο καταναλωτής μπορεί να ασκήσει το δικαίωμα υπαναχώρησης σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφοι 1 έως 3.
2. Απαγορεύεται κάθε πληρωμή, παροχή εγγυήσεων, κράτηση ποσού σε πιστωτικές κάρτες, αναγνώριση χρέους ή οποιοδήποτε άλλο τίμημα που καταβάλλεται από τον καταναλωτή στον έμπορο ή άλλον τρίτο στο πλαίσιο μεταπώλησης πριν η πραγματοποιηθεί η πώληση ή πριν λυθεί με άλλον τρόπο η σύμβαση μεταπώλησης.

Άρθρο 7
Λύση των δευτερευουσών συμβάσεων

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, αν ο καταναλωτής ασκήσει το δικαίωμα υπαναχώρησης από μια σύμβαση χρονομεριστικής μίσθωσης ή μακροπρόθεσμου προϊόντος διακοπών, κάθε δευτερεύουσα σύμβαση, συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής, λύεται αυτομάτως χωρίς χρηματική ποινή.
2. Αν το τίμημα καλύπτεται εν όλω ή εν μέρει από πίστωση που έχει χορηγήσει στον αγοραστή ο έμπορος ή τρίτος βάσει συμφωνίας συναπτόμενης μεταξύ του τρίτου και του εμπόρου, η σύμβαση πίστωσης λύεται χωρίς χρηματική ποινή αν ο καταναλωτής ασκήσει το δικαίωμα υπαναχώρησής του από την κύρια σύμβαση, σύμφωνα με το άρθρο 5.
3. Τα κράτη μέλη ορίζουν λεπτομερείς κανόνες για την καταγγελία αυτών των συμβάσεων.

Άρθρο 8
Επιτακτικός χαρακτήρας της οδηγίας

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, αν η νομοθεσία που διέπει τη σύμβαση είναι η νομοθεσία ενός κράτους μέλους, τυχόν συμβατικές ρήτρες βάσει των οποίων ο καταναλωτής αποποιείται τα δικαιώματά του, όπως ορίζεται στην παρούσα οδηγία, δεν είναι δεσμευτικές.
2. Ανεξαρτήτως της εφαρμοστέας νομοθεσίας, ο καταναλωτής δεν στερείται την προστασία που του χορηγεί η παρούσα οδηγία αν η εν λόγω ακίνητη ιδιοκτησία βρίσκεται στο έδαφος κράτους μέλους ή αν η σύμβαση έχει συναφθεί σε ένα κράτος μέλος.

Άρθρο 9
Δικαστική και διοικητική προσφυγή

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την ύπαρξη κατάλληλων και αποτελεσματικών μέσων για την τήρηση των διατάξεων της παρούσας οδηγίας προς το συμφέρον των καταναλωτών.
2. Τα μέσα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 περιλαμβάνουν διατάξεις βάσει των οποίων ένας ή περισσότεροι από τους κατωτέρω φορείς, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, μπορεί να προσφύγει, στο πλαίσιο της εθνικής νομοθεσίας, στο δικαστήριο ή στους αρμόδιους διοικητικούς φορείς, για να εξασφαλιστεί η εφαρμογή των εθνικών διατάξεων που μεταφέρουν την παρούσα οδηγία:
 - α) δημόσιοι οργανισμοί ή εκπρόσωποί τους·
 - β) οργανώσεις καταναλωτών που έχουν έννομο συμφέρον για την προστασία των καταναλωτών·
 - γ) επαγγελματικές οργανώσεις που έχουν έννομο συμφέρον να ενεργήσουν.

Άρθρο 10
Ενημέρωση των καταναλωτών και εξώδικη προσφυγή

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την ενημέρωση των καταναλωτών σχετικά με τη μεταφορά της παρούσας οδηγίας στο εσωτερικό δίκαιο και παροτρύνουν, όπου χρειάζεται, τους εμπόρους να ενημερώνουν τους καταναλωτές για τους κώδικες συμπεριφοράς τους.
2. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν την ίδρυση ή την ανάπτυξη κατάλληλων και αποτελεσματικών εξώδικων διαδικασιών υποβολής καταγγελιών και προσφυγής για τη διευθέτηση των καταναλωτικών διαφορών στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 11
Κυρώσεις

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν κατάλληλες κυρώσεις στην περίπτωση που ο πωλητής δεν συμμορφώνεται με τις εθνικές διατάξεις που θεσπίζονται βάσει της παρούσας οδηγίας.
2. Οι κυρώσεις αυτές πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές.

Άρθρο 12
Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν, πριν από τις [...], τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία. Ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των εν λόγω διατάξεων καθώς και τον πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ αυτών των διατάξεων και της παρούσας οδηγίας.

Εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από τις [...].

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος αυτής της αναφοράς καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 13
Επανεξέταση

Η Επιτροπή θα επανεξετάσει την παρούσα οδηγία και θα υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο το αργότερο πέντε έτη μετά την ημερομηνία εφαρμογής των εθνικών διατάξεων μεταφοράς της παρούσας οδηγίας στο εθνικό δίκαιο.

Αν κριθεί αναγκαίο, η Επιτροπή θα υποβάλει περαιτέρω προτάσεις για την προσαρμογή της οδηγίας στις εξελίξεις στον εν λόγω τομέα.

Η Επιτροπή δύναται να ζητήσει πληροφορίες από τα κράτη μέλη και τις εθνικές κανονιστικές αρχές.

Άρθρο 14 ***Κατάργηση***

Η οδηγία 94/47/EΚ καταργείται.

Οι παραπομπές στην καταργούμενη οδηγία νοούνται ως παραπομπές στην παρούσα οδηγία και ερμηνεύονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας του παραρτήματος ΙΙΙ.

Άρθρο 15 ***Έναρξη ισχύος***

Η οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 16 ***Αποδέκτες***

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, [...]

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι (χρονομεριστική μίσθωση)
Πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2

- α) Ταυτότητα και κατοικία των συμβαλλόμενων μερών, με ακριβή αναφορά της νομικής ιδιότητας που έχει ο έμπορος κατά τη στιγμή της σύναψης της σύμβασης, υπογραφές των συμβαλλόμενων μερών και ημερομηνία και τόπος σύναψης της σύμβασης·
- β) ακριβής φύση του δικαιώματος το οποίο αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης και ρήτρα που αναφέρει τους όρους υπό τους οποίους το δικαίωμα αυτό ασκείται στο έδαφος των κρατών μελών όπου βρίσκεται το ή τα ακίνητα, καθώς και αν πληρούνται οι όροι αυτοί ή, σε αντίθετη περίπτωση, ποιοι όροι δεν πληρούνται ακόμη·
- γ) αν η σύμβαση αφορά συγκεκριμένη ακίνητη ιδιοκτησία, ακριβής περιγραφή αυτής της ιδιοκτησίας και της τοποθεσίας στην οποία βρίσκεται· αν η σύμβαση αφορά περισσότερα ακίνητα (σε πολλά τουριστικά συγκροτήματα), κατάλληλη περιγραφή των ακινήτων και της τοποθεσίας στην οποία βρίσκονται· αν η σύμβαση αφορά διαμονή σε καταλύματα που δεν συνιστούν ακίνητα, κατάλληλη περιγραφή του καταλύματος και των εγκαταστάσεων·
- δ) υπηρεσίες (π.χ. ηλεκτρικό, ύδρευση, συντήρηση, αποκομιδή απορριμμάτων) στις οποίες έχει ή θα έχει πρόσβαση ο αγοραστής και όροι της πρόσβασης αυτής·
- ε) κοινόχρηστες εγκαταστάσεις, όπως πισίνα, σάουνα κ.λπ., στις οποίες ο καταναλωτής έχει ή θα έχει, ενδεχομένως, πρόσβαση και όροι της πρόσβασης αυτής·
- στ) λεπτομέρειες για τον τρόπο ρύθμισης της συντήρησης και των επισκευών του καταλύματος, της διοίκησης και της διαχείρισης, συμπεριλαμβανομένου του τρόπου κατά τον οποίο οι καταναλωτές μπορούν να ασκούν επιρροή και να συμμετέχουν στη λήψη αποφάσεων για τα θέματα αυτά·
- ζ) ακριβής περιγραφή του τρόπου κατανομής των δαπανών μεταξύ των καταναλωτών καθώς και του τρόπου και της συχνότητας αύξησης των δαπανών αυτών· ανάλογα με την περίπτωση, πληροφορίες για τυχόν ύπαρξη επιβαρύνσεων, υποθηκών, εμπράγματων βαρών ή άλλου βάρους που έχει καταγραφεί σε σχέση με τους τίτλους του καταλύματος·
- η) ακριβής χρονική περίοδος κατά την οποία μπορεί να ασκηθεί το δικαίωμα που αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης και, ενδεχομένως, διάρκεια του εφαρμοζόμενου καθεστώτος· ημερομηνία από την οποία ο καταναλωτής μπορεί να ασκήσει το δικαίωμα που αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης·
- θ) τίμημα που οφείλει να καταβάλει ο καταναλωτής, εκτίμηση του ποσού που πρέπει να καταβάλει ο καταναλωτής για τη χρήση των κοινόχρηστων εγκαταστάσεων και υπηρεσιών· βάση υπολογισμού του ποσού των επιβαρύνσεων που συνδέονται με τη χρήση του ακινήτου από τον αγοραστή, των υποχρεωτικών νόμιμων επιβαρύνσεων (π.χ. φόροι και τέλη), καθώς και των πρόσθετων δαπανών διοικητικής φύσης (διαχείριση, συντήρηση και επισκευές)·

- ι) μια ρήτρα που να προβλέπει ότι ο καταναλωτής δεν αναλαμβάνει άλλες δαπάνες ή υποχρεώσεις επιπλέον όσων ορίζει η σύμβαση·
- ια) δυνατότητα ή όχι συμμετοχής σε σύστημα ανταλλαγής ή μεταπώλησης του δικαιώματος που αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης, πληροφορίες για τα σχετικά συστήματα και εκτιμώμενο κόστος της μεταπώλησης και της ανταλλαγής μέσω αυτών των συστημάτων·
- ιβ) αναφορά της γλώσσας/των γλωσσών στις οποίες μπορεί να πραγματοποιείται η επικοινωνία μετά την πώληση για θέματα που αφορούν τη σύμβαση, για παράδειγμα για τις αποφάσεις διαχείρισης, την αύξηση των δαπανών και το χειρισμό των ερωτήσεων και των καταγγελιών·
- ιγ) πληροφορίες σχετικά με το δικαίωμα υπαναχώρησης από τη σύμβαση και τις συνέπειες της υπαναχώρησης, συμπεριλαμβανομένης ακριβούς ένδειξης της φύσης και του ποσού των δαπανών που θα κληθεί ο καταναλωτής να καταβάλει σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 5 αν ασκήσει το δικαίωμα υπαναχώρησης· ενδεχομένως, πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο καταγγελίας της σύμβασης πίστωσης και της δευτερεύουσας σύμβασης που συνδέεται με τη σύμβαση σε περίπτωση υπαναχώρησης από αυτήν· πληροφορίες σχετικά με τις συνέπειες αυτής της υπαναχώρησης·
- ιδ) πληροφορίες σχετικά με την απαγόρευση προκαταβολής στη διάρκεια της προθεσμίας υπαναχώρησης από τη σύμβαση, την οποία διαθέτει ο καταναλωτής σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφοι 1 έως 3·
- ιε) αναφορά του προσώπου στο οποίο αποστέλλεται η κοινοποίηση της υπαναχώρησης και του τρόπου αποστολής·
- ιστ) ύπαρξη, περιεχόμενο, έλεγχος και επιβολή κωδίκων συμπεριφοράς·
- ιζ) δυνατότητα εξώδικης επίλυσης διαφορών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II (χρονομεριστική μίσθωση)

Πρόσθετες απαιτήσεις για τα καταλύματα που βρίσκονται υπό κατασκευή, σύμφωνα με το άρθρο 3

- α) στάδιο αποπεράτωσης του καταλύματος και των υπηρεσιών που καθιστούν το ακίνητο λειτουργικό (συνδέσεις φυσικού αερίου, ηλεκτρικού ρεύματος, νερού και τηλεφώνου)·
- β) εύλογη εκτίμηση της προθεσμίας αποπεράτωσης του καταλύματος και των υπηρεσιών που καθιστούν το ακίνητο λειτουργικό (συνδέσεις φυσικού αερίου, ηλεκτρικού ρεύματος, νερού και τηλεφώνου)·
- γ) αν πρόκειται για συγκεκριμένο ακίνητο, αριθμός άδειας οικοδομής και πλήρης ονομασία και διεύθυνση της αρμόδιας αρχής/ των αρμόδιων αρχών·
- δ) εγγύηση ορθής αποπεράτωσης του καταλύματος ή εγγύηση επιστροφής των καταβληθέντων ποσών σε περίπτωση μη αποπεράτωσης και, ενδεχομένως, λεπτομέρειες εφαρμογής των εγγυήσεων αυτών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ (μακροπρόθεσμα προϊόντα διακοπών)
Πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2

- α) Ταυτότητα και κατοικία των συμβαλλόμενων μερών, με ακριβή αναφορά της νομικής ιδιότητας που έχει ο έμπορος κατά τη στιγμή της σύναψης της σύμβασης, υπογραφές των συμβαλλόμενων μερών και ημερομηνία και τόπος σύναψης της σύμβασης·
- β) ακριβής φύση του δικαιώματος το οποίο αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης·
- γ) ακριβής χρονική περίοδος κατά την οποία μπορεί να ασκηθεί το δικαίωμα που αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης και, ενδεχομένως, διάρκεια του εφαρμοζόμενου καθεστώτος· ημερομηνία από την οποία ο καταναλωτής μπορεί να ασκήσει το δικαίωμα που αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης·
- δ) τίμημα που οφείλει να καταβάλει ο καταναλωτής·
- ε) μια ρήτρα που να προβλέπει ότι ο καταναλωτής δεν αναλαμβάνει άλλες δαπάνες ή υποχρεώσεις επιπλέον όσων ορίζει η σύμβαση·
- στ) αναφορά της γλώσσας/των γλωσσών στις οποίες μπορεί να πραγματοποιείται η επικοινωνία μετά την πώληση για θέματα που αφορούν τη σύμβαση, για παράδειγμα για το χειρισμό των ερωτήσεων και των καταγγελιών·
- ζ) πληροφορίες σχετικά με το δικαίωμα υπαναχώρησης από τη σύμβαση και τις συνέπειες της υπαναχώρησης, συμπεριλαμβανομένης ακριβούς ένδειξης της φύσης και του ποσού των δαπανών που θα κληθεί ο καταναλωτής να καταβάλει σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 5 αν ασκήσει το δικαίωμα υπαναχώρησης· ενδεχομένως, πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο καταγγελίας της σύμβασης πίστωσης και της δευτερευούσας σύμβασης που συνδέεται με τη σύμβαση σε περίπτωση υπαναχώρησης από αυτήν· πληροφορίες σχετικά με τις συνέπειες αυτής της υπαναχώρησης·
- η) πληροφορίες σχετικά με την απαγόρευση προκαταβολής στη διάρκεια της προθεσμίας υπαναχώρησης από τη σύμβαση, την οποία διαθέτει ο καταναλωτής σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφοι 1 έως 3·
- θ) αναφορά του προσώπου στο οποίο αποστέλλεται η κοινοποίηση της υπαναχώρησης και του τρόπου αποστολής·
- ι) ύπαρξη, περιεχόμενο, έλεγχος και επιβολή κωδίκων συμπεριφοράς·
- ια) δυνατότητα εξώδικης επίλυσης διαφορών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV (μεταπώληση)
Πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2

- α) Ταυτότητα και κατοικία των συμβαλλόμενων μερών, με ακριβή αναφορά της νομικής ιδιότητας που έχει ο έμπορος κατά τη στιγμή της σύναψης της σύμβασης, υπογραφές των συμβαλλόμενων μερών και ημερομηνία και τόπος σύναψης της σύμβασης·
- β) το τίμημα που οφείλει να καταβάλει ο καταναλωτής για τις υπηρεσίες μεταπώλησης·
- γ) μια ρήτρα που να προβλέπει ότι ο καταναλωτής δεν αναλαμβάνει άλλες δαπάνες ή υποχρεώσεις επιπλέον όσων ορίζει η σύμβαση·
- δ) αναφορά της γλώσσας/των γλωσσών στις οποίες μπορεί να πραγματοποιείται η επικοινωνία με τον έμπορο, για παράδειγμα για το χειρισμό των ερωτήσεων και των καταγγελιών·
- ε) πληροφορίες σχετικά με το δικαίωμα υπαναχώρησης από τη σύμβαση και τις συνέπειες της υπαναχώρησης, συμπεριλαμβανομένης ακριβούς ένδειξης της φύσης και του ποσού των δαπανών που θα κληθεί ο καταναλωτής να καταβάλει σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 5 αν ασκήσει το δικαίωμα υπαναχώρησης·
- στ) πληροφορίες για την απαγόρευση προκαταβολής έως την πραγματοποίηση της πώλησης ή την κατ' άλλο τρόπο λύση της σύμβασης μεταπώλησης·
- ζ) αναφορά του προσώπου στο οποίο αποστέλλεται η κοινοποίηση της υπαναχώρησης και του τρόπου αποστολής·
- η) ύπαρξη, περιεχόμενο, έλεγχος και επιβολή κωδίκων συμπεριφοράς·
- θ) δυνατότητα εξώδικης επίλυσης διαφορών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V (ανταλλαγή)
Πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2

- α) Ταυτότητα και κατοικία των συμβαλλόμενων μερών, με ακριβή αναφορά της νομικής ιδιότητας που έχει ο έμπορος κατά τη στιγμή της σύναψης της σύμβασης, υπογραφές των συμβαλλόμενων μερών και ημερομηνία και τόπος σύναψης της σύμβασης·
- β) ακριβής φύση του δικαιώματος το οποίο αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης·
- γ) κατάλληλη περιγραφή των ακινήτων και της τοποθεσίας στην οποία βρίσκονται· αν η σύμβαση αφορά διαμονή σε καταλύματα που δεν συνιστούν ακίνητα, κατάλληλη περιγραφή του καταλύματος και των εγκαταστάσεων·
- δ) ακριβής χρονική περίοδος κατά την οποία μπορεί να ασκηθεί το δικαίωμα που αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης και, ενδεχομένως, διάρκεια του εφαρμοζόμενου καθεστώτος· ημερομηνία από την οποία ο καταναλωτής μπορεί να ασκήσει το δικαίωμα που αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης·
- ε) τίμημα που οφείλει να καταβάλει ο καταναλωτής, εκτίμηση του ποσού που πρέπει να καταβάλει ο καταναλωτής για τη χρήση των κοινόχρηστων εγκαταστάσεων και υπηρεσιών· βάση υπολογισμού του ποσού των επιβαρύνσεων που συνδέονται με τη χρήση του ακινήτου, των υποχρεωτικών νόμιμων επιβαρύνσεων (π.χ. φόροι και τέλη) και των πρόσθετων δαπανών διοικητικής φύσης (π.χ. διαχείριση, συντήρηση και επισκευές)·
- στ) μια ρήτρα που να προβλέπει ότι ο καταναλωτής δεν αναλαμβάνει άλλες δαπάνες ή υποχρεώσεις επιπλέον όσων ορίζει η σύμβαση·
- ζ) αναφορά της γλώσσας/των γλωσσών στις οποίες μπορεί να πραγματοποιείται η επικοινωνία με τον έμπορο, για παράδειγμα για το χειρισμό ερωτήσεων και των καταγγελιών·
- η) επεξήγηση του τρόπου λειτουργίας του συστήματος ανταλλαγής· δυνατότητες και τρόποι ανταλλαγής, αναφορά του αριθμού των διαθέσιμων τουριστικών συγκροτημάτων και του αριθμού μελών του συστήματος ανταλλαγής, καθώς και παραδείγματα συγκεκριμένων δυνατοτήτων ανταλλαγής·
- θ) πληροφορίες σχετικά με το δικαίωμα υπαναχώρησης από τη σύμβαση και τις συνέπειες της υπαναχώρησης, συμπεριλαμβανομένης ακριβούς ένδειξης της φύσης και του ποσού των δαπανών που θα κληθεί ο καταναλωτής να καταβάλει σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 5 αν ασκήσει το δικαίωμα υπαναχώρησης· ενδεχομένως, πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο καταγγελίας της σύμβασης πίστωσης και της δευτερεύουσας σύμβασης που συνδέεται με τη σύμβαση σε περίπτωση υπαναχώρησης από αυτήν· πληροφορίες σχετικά με τις συνέπειες αυτής της υπαναχώρησης·
- ι) πληροφορίες σχετικά με την απαγόρευση προκαταβολής στη διάρκεια της προθεσμίας υπαναχώρησης από τη σύμβαση, την οποία διαθέτει ο καταναλωτής σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφοι 1 έως 3·

- ια) αναφορά του προσώπου στο οποίο αποστέλλεται η κοινοποίηση της υπαναχώρησης και του τρόπου αποστολής·
- ιβ) ύπαρξη, περιεχόμενο, έλεγχος και επιβολή κωδίκων συμπεριφοράς·
- ιγ) δυνατότητα εξώδικης επίλυσης διαφορών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ

Οδηγία 94/47/ΕΚ	Παρούσα οδηγία
Άρθρο 1 πρώτο εδάφιο	Άρθρο 1 παράγραφος 1, πρώτο και δεύτερο εδάφιο
Άρθρο 1 δεύτερο εδάφιο	
Άρθρο 1 τρίτο εδάφιο	Άρθρο 1 παράγραφος 1, τρίτο εδάφιο
	Άρθρο 1 παράγραφος 2
Άρθρο 2 πρώτη περίπτωση	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α)
-	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) (νέο)
-	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ) (νέο)
-	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο δ) (νέο)
Άρθρο 2 δεύτερη περίπτωση	
Άρθρο 2 τρίτη περίπτωση	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο ε)
Άρθρο 2 τέταρτη περίπτωση	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο στ)
-	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο ζ) (νέο)
-	Άρθρο 2 παράγραφος 2
Άρθρο 3 παράγραφος 1	Άρθρο 3 παράγραφος 2
Άρθρο 3 παράγραφος 2	Άρθρο 4 παράγραφος 2
Άρθρο 3 παράγραφος 3	Άρθρο 3 παράγραφος 1
Άρθρο 4 πρώτη περίπτωση	Άρθρο 4 παράγραφος 1, Άρθρο 4 παράγραφος 2
Άρθρο 4 δεύτερη περίπτωση	Άρθρο 4 παράγραφος 1
-	Άρθρο 4 παράγραφος 3 (νέο)
Άρθρο 5 παράγραφος 1 εισαγωγική φράση	Άρθρο 1 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο
Άρθρο 5 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση	Άρθρο 5 παράγραφος 1
Άρθρο 5 παράγραφος 1 δεύτερη περίπτωση	Άρθρο 5 παράγραφος 2

Άρθρο 5 παράγραφος 1, τρίτο εδάφιο
Άρθρο 5 παράγραφος 2
Άρθρο 5 παράγραφος 3
Άρθρο 5 παράγραφος 4
Άρθρο 6
-
-
Άρθρο 7 πρώτο εδάφιο
Άρθρο 7 δεύτερο εδάφιο
Άρθρο 8
Άρθρο 9
Άρθρο 10
Άρθρο 11
-
-
Άρθρο 12
-
-
-
Άρθρο 13
Παράρτημα
Παράρτημα στοιχείο α)
Παράρτημα στοιχείο β)
Παράρτημα στοιχείο γ)
Παράρτημα στοιχείο δ) σημείο 1)
Παράρτημα στοιχείο δ) σημείο 2)
Παράρτημα στοιχείο δ) σημείο 3)

Άρθρο 5 παράγραφος 3
Άρθρο 5 παράγραφος 4
Άρθρο 5 παράγραφος 5
Άρθρο 5 παράγραφος 6
Άρθρο 6 παράγραφος 1
Άρθρο 6 παράγραφος 2 (νέο)
Άρθρο 7 παράγραφος 1 (νέο)
Άρθρο 7 παράγραφος 2
Άρθρο 7 παράγραφος 3
Άρθρο 8 παράγραφος 1
Άρθρο 8 παράγραφος 2
Άρθρα 9 και 11
Άρθρο 1 παράγραφος 2
Άρθρο 10 παράγραφος 1 (νέο)
Άρθρο 10 παράγραφος 2 (νέο)
Άρθρο 12
Άρθρο 13 (νέο)
Άρθρο 14 (νέο)
Άρθρο 15 (νέο)
Άρθρο 16
Παραρτήματα Ι και ΙΙ
Παράρτημα Ι στοιχείο α)
Παράρτημα Ι στοιχείο β)
Παράρτημα Ι στοιχείο γ)
Παράρτημα ΙΙ στοιχείο α)
Παράρτημα ΙΙ στοιχείο β)
Παράρτημα ΙΙ στοιχείο γ)

Παράρτημα στοιχείο δ) σημείο 4)
Παράρτημα στοιχείο δ) σημείο 5)
Παράρτημα στοιχείο ε)
Παράρτημα στοιχείο στ)
Παράρτημα στοιχείο ζ)
Παράρτημα στοιχείο η)
-
Παράρτημα στοιχείο θ)
Παράρτημα στοιχείο ι)
Παράρτημα στοιχείο ια)
-
-
Παράρτημα στοιχείο ιβ)
Παράρτημα στοιχείο ιγ)
-
-
-
-

Παράρτημα II στοιχείο α)
Παράρτημα II στοιχείο δ)
Παράρτημα I στοιχείο δ)
Παράρτημα I στοιχείο ε)
Παράρτημα I στοιχείο στ)
Παράρτημα I, στοιχείο η)
Παράρτημα στοιχείο ζ) (νέο)
Παράρτημα I στοιχείο θ)
Παράρτημα I στοιχείο ι)
Παράρτημα I στοιχείο ια)
Παράρτημα I στοιχείο ιβ) (νέο)

Παράρτημα I στοιχεία ιγ) και ιε)
Παράρτημα I στοιχείο α)
Παράρτημα I στοιχείο ιε) (νέο)
Παράρτημα I στοιχείο ιστ) (νέο)
Παράρτημα I στοιχείο ιζ) (νέο)
Παραρτήματα III έως V (νέο)